

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1968

22 OKTOBER 1968

WETSVOORSTEL

betreffende de organisatie van het secundair onderwijs en de bevordering van het onderwijs in het algemeen.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Sedert ongeveer twintig jaar is de vernieuwing van het secundair onderwijs het voorwerp van onderzoeken, experimenten en statistische studies, die voldoende aantonen hoe belangrijk deze onderwijsvorm is en hoe noodzakelijk het is een algemene hervorming door te voeren, waardoor de structuur aan de sociaal-economische evolutie aangepast kan worden.

De huidige maatschappij wordt gekenmerkt door een aantal wijzigingen, die de menselijke betrekkingen, de economische structuren, het distributiesysteem en het ritme van de wetenschappelijke vooruitgang grondig beïnvloeden en die nieuwe waarden tot stand brengen.

Wij mogen voor deze omvangrijke evolutie niet onverschillig blijven. Daarom is het noodzakelijk gebleken de problemen in hun geheel te beschouwen, het hele secundair onderwijs met volledig leerplan in zijn geheel te herstructureren en zich niet langer te beperken tot afzonderlijke wijzigingen van het algemeen vormend onderwijs enerzijds en het technisch of het beroepsonderwijs anderzijds.

Met het doel de individuele mogelijkheden en geschiktheden tot hun recht te laten komen en de jeugd voor te bereiden op de verantwoordelijkheden waarop de moderne maatschappij aanstuurt, moet het secundair onderwijs, benevens een waardevolle algemene culturele vorming, een voldoende specifieke opleiding bezorgen, beantwoordend aan de wensen van de adolescent en aan de eisen van de toekomstige ontwikkeling van onze beschaving.

Deze oriëntering en deze verscheidenheid stellen het probleem van de verbinding tussen de verschillende niveaus en vormingstypes, want het is dringend nodig de zich manifesterende geschiktheden de ruimst mogelijke kansen te geven terwijl het eveneens noodzakelijk is een gemeenschappelijke culturele basis te behouden.

Het secundair onderwijs is tegelijkertijd een voorbereiding op de hogere studiën en op de onmiddellijke beroepsactiviteit. Ongetwijfeld zal het hoger onderwijs meer en

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1968

22 OCTOBRE 1968

PROPOSITION DE LOI

relative à l'organisation de l'enseignement secondaire et à la promotion de l'enseignement en général.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis près de vingt années, la réorganisation de l'enseignement secondaire fait l'objet de recherches, d'expériences et d'études statistiques qui prouvent à suffisance l'importance de cet enseignement et la nécessité où l'on se trouve de procéder à une réforme générale permettant l'ajustement de sa structure à l'évolution socio-économique.

L'état actuel de la société est marqué par un ensemble de mutations qui influencent les relations humaines, l'organisation de l'économie, le système de distribution, le rythme des progrès scientifiques, et font apparaître des valeurs nouvelles.

Nous ne pouvons demeurer indifférents à ce vaste mouvement d'évolution; c'est pourquoi il est apparu nécessaire d'examiner les problèmes dans leur ensemble, de restructurer tout l'enseignement de plein exercice comme une entité et de ne plus se limiter à des modifications distinctes de l'enseignement général d'une part, de l'enseignement technique ou professionnel d'autre part.

Destiné à laisser se manifester les aptitudes et les goûts de chacun et à préparer la jeunesse aux responsabilités de la société moderne, l'enseignement secondaire doit offrir, à côté d'une formation culturelle générale de valeur, une préparation suffisamment orientée et diversifiée pour répondre aux vœux de l'adolescent et aux exigences du développement ultérieur de notre civilisation.

Cette orientation et cette diversité posent le problème de la communication entre les différents niveaux et types de formation car s'il s'avère urgent de pouvoir répondre le plus largement possible aux aptitudes qui se découvrent et veulent se manifester, il reste tout aussi essentiel de maintenir une base culturelle commune.

L'enseignement secondaire est à la fois une préparation aux études supérieures et une formation débouchant immédiatement sur le métier ou la profession. Certes, les diver-

meer leerlingen voor de verschillende specialiteiten aantrekken, maar zulks belet niet dat de ambachten, de handel, de landbouw, de industrie en de overheidsdiensten vaak de jonge mannen en vrouwen onmiddellijk na hun secundaire studiën zullen opnemen.

Deze tweevoudige finaliteit heeft met zich gebracht dat gedeeltelijke hervormingen van een of andere sector de structuren zwaarder en complexer maken.

Een wetsvoorstel dat de leerplicht tot 16 jaar wil verlengen, wordt gelijktijdig met het onderhavige voorstel ingediend. Beide wetsvoorstellen willen tegemoet komen aan het fenomeen van het spontaan verlengd schoolbezoek dat wij sedert verscheidene jaren ervaren. Aldus wordt het lager secundair onderwijs met één jaar verlengd. Deze structuur zal het mogelijk maken de kloof tussen de leerlingen die hun studiën aan het einde van de leerplicht afsluiten en degenen die tot 18 jaar verder studeren, kleiner te maken (theoretisch 2 in plaats van 4 jaar).

Er dient eveneens onderstreept te worden dat het percentage van de mislukkingen bij de overgang van de zesde tot en met de derde klasse constant blijft en wel gemiddeld 25 % is. Zulks bewijst dat de opeenvolgende eliminaties heel gebrekkig gebeuren en heel wat leerlingen afremmen op het ogenblik dat zij een finaliteit bereiken zouden moeten hebben. Voor deze abnormale toestand moet dringend een oplossing gezocht worden.

Eén van de middelen daartoe bestaat erin de vier studiejaar van het lager secundair onderwijs in twee graden van twee jaar in te delen, waarbij de eerste graad in het teken dient te staan van een degelijke observatie en oriëntatie. De tweede graad moet de leerlingen die op 16-jarige leeftijd de school verlaten, voorbereiden op een finaliteit en de overigen op de doorstroming naar de derde graad. De tweevoudige finaliteit op 16- en op 18-jarige leeftijd blijft aldus bewaard.

De indeling in drie graden van twee jaar kan echter maar meer soepelheid in het onderwijssysteem brengen indien er aan het einde van de eerste en de tweede graad overgangsjaren en aan het einde van de tweede en de derde graad specialisatie- en volmakingsjaren ingericht worden. Hierdoor zal de doeltreffendheid van het gehele systeem verstevigd worden.

* * *

Statistische onderzoeken tonen aan dat slechts ongeveer 15 % van de leerlingen die op 6-jarige leeftijd het lager onderwijs aanvangen, erin slagen in de tijd van 12 jaar, d.w.z. op 18-jarige leeftijd, hun lagere en secundaire studiën te voltooien. Men vermoedt nochtans dat 27 % van de leerlingen voldoende begaafd zijn om zonder mislukking het lager en het secundair onderwijs in de tijd van 12 jaar te doorlopen.

Wat gebeurt er dan met de 12 % van de kinderen die geacht worden tot deze categorie met voldoende intellectueel potentieel te behoren?

Zij vullen de rijen van de zittenblijvers aan of zij verlaten, bij gebrek aan ambitie en door mislukkingen ontmoedigd, voortijdig de school. De oorzaken van deze mislukkingen zijn ongetwijfeld velerlei, maar niet in het minst spelen de stroefheid en de voorbarige richtingskeuze van de studie een nefaste rol. Daaraan is het te wijten, dat het intellectuele potentieel van onze jeugd in het huidige onderwijssysteem niet de passende structuur voor zijn volledige ontwikkeling vindt.

Het voorstel wil deze toestand verhelpen en bereiken dat een maximaal aantal leerlingen aan het einde van de secundaire cyclus een bepaalde kennis en een denkhouding, die elke moderne mens moet bezitten, verworven zullen hebben.

ses specialiteiten de l'enseignement supérieur attireront de plus en plus d'élèves mais il n'en reste pas moins que l'artisanat, le commerce, l'agriculture, l'industrie et les services publics devront souvent utiliser immédiatement les jeunes gens et les jeunes filles issus de l'enseignement secondaire.

Cette double finalité a été cause que des réformes partielles portant sur l'un ou l'autre secteur ont eu pour résultat de rendre les structures plus lourdes et plus complexes.

Une proposition de loi tendant à prolonger l'obligation scolaire jusqu'à 16 ans est élaborée en même temps que la présente proposition. Les deux propositions de loi sont destinées à rencontrer le phénomène de la prolongation spontanée de la scolarité, auquel nous assistons depuis plusieurs années. Ainsi, l'enseignement secondaire inférieur se trouvera prolongé d'un an. Cette structure permettra de combler partiellement le fossé qui existe entre les enfants amenés à interrompre leurs études à la fin de la scolarité obligatoire et ceux qui les poursuivent jusqu'à 18 ans, cet écart passant ainsi théoriquement de quatre à deux ans.

Un autre facteur qu'il convient de souligner se trouve dans la constance du pourcentage des échecs constatés à chaque passage de classe de la sixième à la troisième des humanités, en moyenne 25 %. Cette constance montre que les éliminations successives sont très imparfaites et freinent beaucoup d'élèves à un moment où ils auraient dû atteindre une finalité. Il convient de trouver de toute urgence une solution à cette situation anormale.

L'un des moyens de correction réside dans la division des quatre années que comportent les études secondaires inférieures en deux degrés de deux années; le premier doit être consacré à une observation et à une orientation sérieuses, tandis que le second prépare les adolescents qui quittent l'école à 16 ans, à une finalité, et les autres, au passage vers le troisième degré. La double finalité de 16 et de 18 ans s'en trouve ainsi respectée.

Mais cette division en trois degrés de deux ans n'apporterait guère plus de souplesse dans le système d'enseignement si des « années passerelles » n'étaient aménagées à la fin du premier et du second degré, et si des années de spécialisation et de perfectionnement, n'étaient également aménagées à la fin du second et du troisième degré. L'efficacité de l'ensemble s'en trouve renforcée.

* * *

Des études statistiques montrent qu'environ 15 % seulement des élèves qui commencent l'enseignement primaire à six ans réussissent à terminer leurs études primaires et secondaires en 12 ans, c'est-à-dire à l'âge de 18 ans. Et pourtant, on prétend que 27 % des élèves disposent d'aptitudes suffisantes pour parcourir sans aléa les douze années d'enseignement primaire et secondaire.

Que sont devenus les 12 % d'enfants censés appartenir à cette catégorie au potentiel intellectuel suffisant?

Ils sont allés grossir le rang des doubleurs ou ont quitté prématurément l'école, par manque d'ambition et par découragement, suite aux échecs. Ces derniers ont à coup sûr des causes nombreuses et diverses; l'une d'entre elles et non la moindre semble bien être la rigidité et la précocité des options d'études. Si bien que le potentiel intellectuel de notre jeunesse ne trouve pas dans le système scolaire actuel, une structure favorable à son épanouissement total.

La proposition veut porter remède à cette situation et faire en sorte que le plus grand nombre d'élèves puissent acquérir, à la fin du cycle secondaire, un ensemble de connaissances et de pensées que doit pouvoir posséder tout homme de notre temps.

Rond deze culturele constante ontwikkelt zich inderdaad de individuele voorkeur voor bepaalde disciplines, waarvan de specificiteit en het belang duidelijker naar voren treden naarmate de leerling het laatste studiejaar nadert.

Onze tijd is essentieel dynamisch. Een hervorming van het onderwijs dient een ononderbroken aanpassing aan de sociale werkelijkheid en een verbetering van de levensvoorwaarden mogelijk te maken.

Er dringt zich dus een permanente informatie op. Om die reden voorziet het voorstel in de oprichting van een Nationale Raad voor het Onderwijs, waarin de onderwijsdeskundigen en de afgevaardigden van de voornaamste sectoren van het maatschappelijk leven elkaar voortdurend zullen ontmoeten.

Aansluitend bij deze Nationale Raad zal een Nationaal Pedagogisch Instituut voor een nauwe samenwerking tussen de door de verschillende onderwijsnetten georganiseerde Pedagogische Centra zorgen. De tijd is voorbij dat een inrichtende macht de experimenten van een andere kan voorbijgaan en het risico kan lopen tijd, energie en geld te verspillen.

Het ritme van de vooruitgang, dat zich zowel op het gebied van de opvoeding als elders manifesteert, vereist een voortdurende confrontatie en een gecoördineerde analyse van de grote problemen. Hiervan hangt ten slotte het rendement van de hele opvoedende activiteit af.

Artikelsgewijze toelichting.

Het wetsvoorstel beantwoordt aan de resolutie die vervat is in de memorie van toelichting van de Schoolpactwet van 29 mei 1959. Het voorziet met name in :

- een ruime en gedurfde politiek van uitbreiding van het onderwijs;
- de verlenging van de leerplicht;
- de ontwikkeling van het onderwijs in het perspectief van de komende behoeften;
- de bevordering der elites, waarbij vermeden dient te worden dat de democratisering van het onderwijs tot een daling van het studiepeil zou leiden.

Artikel 1.

De toepassing van het voorstel beperkt zich tot het onderwijs met volledig leerplan en de afdelingen van de secundaire cyclus (lagere en hogere graad) van het middelbaar, het technisch en het beroepsonderwijs en van de eerste cyclus van het normaalonderwijs.

Het is van belang erop te wijzen, dat voor het eerst in de geschiedenis van het Belgisch onderwijs een wet wordt voorgelegd, waarin de verschillende secundaire onderwijsvormen tegelijk gestructureerd worden.

Deze beslissing stelt onmiddellijk de behoefte aan multilaterale structuren voorop, zoals bovendien uitdrukkelijk in artikel 5 bevestigd wordt. De multilaterale school, modern en democratisch concept van de onderwijsstructuur, wil de traditionele scheiding van de leerlingen uitschakelen, welke scheiding veeleer gebaseerd is op de sociaal-economische situatie van de familie dan op het intellectuele potentieel en de werkelijke mogelijkheden van de kinderen.

De multilaterale schoolstructuur heeft geenszins de bedoeling alle kinderen intellectueel gelijk te schakelen, maar zij verdedigt de opvatting dat alle kinderen recht hebben op gelijke kansen. De multilaterale school voorziet dus in de graduele differentiatie van de afdelingen, die echter in één zelfde schoolcomplex voorkomen, zodat de overgang van de ene naar de andere afdeling gemakkelijker kan

C'est en effet autour de cette constante culture que rayonnent les choix individuels de disciplines précises dont l'orientation et l'importance se précisent à mesure que l'étudiant approche de l'année terminale.

Notre époque est essentiellement dynamique. Une réforme de l'enseignement doit rendre possible, une adaptation continuelle aux réalités sociales et une amélioration des conditions de vie.

Une information permanente s'impose donc; c'est pourquoi la proposition prévoit la création d'un Conseil National de l'Enseignement au sein duquel se rencontreront étroitement associés aux techniciens de l'enseignement les représentants des principaux secteurs de la société.

En liaison avec ce Conseil National, un Institut Pédagogique National assurera une collaboration étroite entre les Centres Pédagogiques organisés par les divers réseaux d'enseignement. L'époque n'est plus où un pouvoir organisateur pouvait ignorer les expériences des autres et ainsi prendre le risque de gaspiller du temps, de l'énergie et des ressources financières.

Le rythme des progrès aussi bien dans le domaine de l'éducation que dans d'autres exige une confrontation permanente et une analyse concertée des grandes questions dont dépend en définitive l'efficacité de l'institution éducative.

Commentaire des articles.

La présente proposition de loi s'inscrit dans la ligne des résolutions contenues dans l'exposé des motifs de la loi du « Pacte scolaire » du 29 mai 1959. Il rencontre notamment les vœux suivants :

- une politique généreuse et hardie d'expansion de l'enseignement;
- la prolongation de la scolarité obligatoire;
- le développement de l'enseignement dans la perspective des besoins à venir;
- la promotion des élites en évitant que la démocratisation de l'enseignement n'entraîne un affaiblissement du niveau des études.

Article premier.

L'application de la proposition est limitée à l'enseignement de plein exercice et aux sections du cycle secondaire (degré inférieur et degré supérieur) des enseignements moyen, technique et professionnel et du premier cycle de l'enseignement normal.

Il est important de mettre l'accent sur le fait que c'est la première fois dans l'histoire de l'enseignement belge, qu'est déposée une loi restructurant à la fois les différentes formes d'enseignement secondaire.

Cette décision met immédiatement en évidence la nécessité de structures multilatérales, nécessité d'ailleurs confirmée expressément dans l'article 5. L'école multilatérale, concept moderne et démocratique de la structure d'enseignement veut éliminer le traditionnel clivage des élèves, basé d'avantage sur la situation socio-économique de la famille que sur le potentiel intellectuel et les aptitudes réelles des enfants.

La structure multilatérale n'a aucunement l'intention d'égaliser les potentiels intellectuels des enfants, mais elle défend l'idée d'une égalité de chances pour tous. Elle permet donc la différenciation graduelle des sections, existant dans un même complexe scolaire, de sorte que le passage d'une section à l'autre peut se réaliser plus facilement. Elle constitue en outre, pour l'avenir, la clé aussi bien de la

plaatshebben. De multilaterale opvatting is bovendien voor de toekomst de sleutel zowel voor de rationalisatie als voor een gezond financieel beleid van de nationale opvoeding.

Rekening houdend met de bestaande toestand van gescheiden onderwijsvormen impliceert dit voorstel dat bij de oprichting van nieuwe scholen het multilateraal perspectief voor ogen wordt gehouden.

Het zal bovendien in heel wat gevallen mogelijk zijn bestaande inrichtingen voor secundair onderwijs te groeperen, vooral in die gevallen waarin b.v. in een zelfde gemeente een middelbare en een technische school op nieuwbouw wachten.

Art. 2.

Dit artikel impliceert de verlenging van de leerplicht tot 16 jaar. Een wetsvoorstel tot verlenging van de leerplicht wordt trouwens tegelijkertijd met dit voorstel ingediend.

Met het oog op de aanpassing van de onderwijsvormen aan de reële mogelijkheden van de leerlingen zal het lager secundair onderwijs met één jaar verlengd worden, waarvoor aan de bestaande middelbare scholen één studiejaar toegevoegd wordt (zie artikel 15).

Deze structuur beantwoordt aan de noodzaak de leerlingen gedurende de eerste twee jaren te observeren met de bedoeling ze beter in een bepaalde richting te oriënteren. Deze oriëntering kan in de volgende twee jaar ontwikkeld worden, zodat het peil van de kennis van de leerlingen die de school op 16-jarige leeftijd verlaten, of van hen die naar de derde graad van het secundair onderwijs wensen over te gaan, kan worden verhoogd, terwijl het percentage van de mislukkingen afneemt.

Het niveau van de fundamentele kennis en technieken die wij in het lager secundair onderwijs op het oog hebben, beantwoordt volkomen aan de eisen van de moderne maatschappij: er wordt inderdaad verwacht dat de school meer polyvalente individuen vormt, die zich gemakkelijker aan de snelle evolutie van de wetenschappen en de techniek kunnen aanpassen.

De inrichting van het aanpassingsjaar bij de overgang van het lager naar het secundair onderwijs is een innovatie die beantwoordt aan een absolute noodzakelijkheid, daar niet minder dan 25 % van de leerlingen die de lagere school verlaten, een leerachterstand opgelopen hebben en onmogelijk het gewone leerritme in het eerste jaar van het secundair onderwijs kunnen volgen.

Deze aanpassing kan slechts volledig verwezenlijkt worden door een meer geïndividualiseerd onderricht in de klassen, waarvoor speciale normen gewenst zouden zijn.

Op deze wijze zullen bovendien de leerlingen die een voldoende schoolrijpheid bereikt hebben, minder geremd worden in de andere afdelingen. Het Schoolpact vraagt trouwens dat de vorming van de elite wordt bevorderd.

Art. 3.

Om de eventuele vergissingen in verband met de oriëntering op te vangen, voorziet het voorstel in de oprichting van overgangsjaren na de eerste en de tweede graad. Deze overgangsjaren zijn bestemd om de overgang te vergemakkelijken voor de leerlingen die nog geen voldoende kennis verworven hebben of voor wie een bepaalde oriëntering nog niet duidelijk is. Deze overgangsmogelijkheden moeten zowel geboden worden aan de leerlingen van het technisch en het beroepsoponderwijs als aan die van het algemeen onderwijs.

Zoals voor het aanpassingsjaar zijn in de overgangsjaren meer geïndividualiseerde methodes en speciale normen wenselijk.

rationalisation que d'une gestion financière saine de l'éducation nationale.

Tout en tenant compte de la situation actuelle, où les formes d'enseignement sont séparées, la présente proposition implique que l'on ne perde pas de vue cette perspective multilatérale lors de la création de nouveaux établissements.

Dans de nombreux cas, les établissements secondaires existants pourront en outre être groupés là surtout, où dans une même commune une école moyenne et une école technique attendent de nouvelles constructions.

Art. 2.

Cet article implique la prolongation de l'obligation scolaire jusqu'à 16 ans. Une proposition à cet effet est d'ailleurs introduite en même temps que celle-ci.

Dans un effort d'ajustement des formes d'enseignement aux aptitudes réelles des enfants, l'enseignement secondaire inférieur sera donc allongé d'un an; une année supplémentaire sera donc ajoutée aux écoles moyennes existantes (voir article 15).

Cette structure répond à la nécessité d'observer les élèves pendant les deux premières années, aux fins d'une meilleure orientation. Cette orientation pourra se développer dans les deux années suivantes, bien que le niveau des connaissances des élèves quittant l'école à l'âge de 16 ans, aussi bien que de ceux qui veulent passer au 3^e degré de l'enseignement secondaire, pourra être amené à un niveau plus élevé tout en diminuant le pourcentage des échecs.

Le niveau des connaissances fondamentales et des techniques que nous envisageons dans le secondaire inférieur répond entièrement aux exigences de la société moderne: il est en effet souhaité que l'école puisse former des individus plus polyvalents, capables de s'adapter avec plus de facilité à l'évolution rapide des sciences et des techniques.

La création de l'année d'adaptation (lors du passage de l'enseignement primaire à l'enseignement secondaire) est une innovation qui répond à une nécessité urgente, puisque pas moins de 25 % des élèves quittant l'enseignement primaire ont subi un retard scolaire et ne peuvent suivre le rythme normal de la première année de l'enseignement secondaire.

Cette adaptation ne pourra se réaliser pleinement que par un travail scolaire plus individualisé dans des classes pour lesquelles il serait souhaitable de prévoir des normes spéciales.

De cette façon aussi, les élèves qui, sur le plan scolaire, ont atteint une maturité suffisante seront également moins freinés dans les autres sections. Le Pacte scolaire demande d'ailleurs cette promotion de l'élite.

Art. 3.

Afin de corriger les éventuelles erreurs d'orientation, la proposition prévoit l'ouverture d'années de transition après le premier et le deuxième degré. Ces années « passerelles » sont destinées à faciliter le passage aux élèves n'ayant pas encore acquis les connaissances suffisantes ou découvert une orientation définie. Les possibilités de transition devront être offertes aussi bien aux élèves de l'enseignement technique et professionnel, qu'à ceux de l'enseignement général.

Comme pour l'année d'adaptation, des méthodes plus individualisées et des normes spéciales seraient souhaitables pour les années de transition.

Art. 4.

In het raam van de huidige structuren beschikt het technisch onderwijs over specialisatie- en volmakingsjaren die een betere aanpassing aan het beroep mogelijk hebben gemaakt. Het voorstel voorziet in de veralgemening van deze jaren na de tweede en de derde graad, zowel in het technisch en het beroepsonderwijs als in het algemeen onderwijs.

Art. 5.

Zie commentaar op artikel 1.

Art. 6.

Dit artikel voorziet in een nieuwe organisatie van de lessenroosters en de leerplannen, die afgestemd is op de multilaterale conceptie van het secundair onderwijs. De voorgestelde fundamentele vakken zullen de basis uitmaken van de algemene vorming en gericht zijn op het minimum aan cultuur dat elke leerling moet bezitten.

Behalve de onontbeerlijke fundamentele kennis wenst dit voorstel de leerling, naarmate hij ouder wordt, een grotere vrijheid te geven op het gebied van de vorming. Tussen de strakke verplichting een bepaald aantal vakken te volgen en de volledige vrijheid van de keuze, zet ons voorstel na elke graad de waaier van studiemogelijkheden breder open, zonder evenwel op een buitensporige specialisatie uit te monden.

Deze structuur, gekoppeld aan een volmakingsjaar aan het einde van de derde graad, waarborgt de grootst mogelijke omnivalentie en de beste kansen voor het hoger onderwijs.

Artt. 7 en 8.

In verband met de bekrachtiging van de studiën werd eraan gestreefd een algemeen en uniform systeem in te voeren. In de toekomst zal het diploma uitgereikt worden aan de leerling die met vrucht een volledige cyclus van het lager en het hoger secundair algemeen, technisch of beroepsonderwijs of daarbij aansluitend een specialisatie- of een volmakingsjaar beëindigt.

Daarnaast wordt voorzien in getuigschriften voor de leerling die met vrucht één of meer jaren van het secundair onderwijs beëindigt, maar die geen volledige cyclus doorlopen heeft.

Art. 9.

Het streven naar een inniger samenwerking tussen de verschillende onderwijsnetten, dat trouwens de geest van het Schoolpact weerspiegelt, wordt in dit artikel geconcretiseerd in de vorm van een Nationale Raad voor het Onderwijs.

Bovendien wil deze Raad de contacten tussen school en maatschappij effectief bevorderen: behalve onderwijsmensen zullen in deze Raad ook ouders en vertegenwoordigers van het bedrijfsleven en van de beroepsverenigingen zitting hebben.

Art. 10.

Om de financiële inspanningen van het Rijk voor het onderwijs ten volle rendabel te maken, is het noodzakelijk de programma's en methoden aan te passen aan de eisen van de moderne maatschappij. Die voortdurende aanpassing

Art. 4.

Dans le cadre des structures actuelles, l'enseignement technique dispose d'années de spécialisation et de perfectionnement, qui ont permis une meilleure adaptation à la profession. La présente proposition envisage la généralisation de ces années après le deuxième et après le troisième degré, aussi bien dans l'enseignement technique et professionnel que dans l'enseignement général.

Art. 5.

Voir le commentaire de l'article premier.

Art. 6.

Cet article envisage une nouvelle organisation des horaires et des programmes axée sur la conception multilatérale de l'enseignement secondaire. Les disciplines fondamentales proposées doivent constituer la base de la formation générale et mettre l'accent sur le minimum culturel que doit posséder chaque élève.

À côté de connaissances fondamentales indispensables, la présente proposition veut donner à l'élève, à mesure qu'il avance en âge, une plus grande liberté dans le domaine de la formation. Entre l'obligation stricte de suivre un nombre déterminé de disciplines et la liberté totale du choix, notre proposition ouvre après chaque degré, un éventail plus large de possibilités sans toutefois déboucher sur une spécialisation excessive.

Cette organisation, jointe à la création d'une année de perfectionnement après le troisième degré, garantit l'omnivalence la plus large possible et les meilleures chances dans l'enseignement supérieur.

Artt. 7 et 8.

En ce qui concerne la sanction des études, on s'est efforcé d'instaurer un système général et uniforme. À l'avenir, le diplôme sera délivré à l'élève qui aura terminé avec fruit un cycle complet de l'enseignement secondaire inférieur ou supérieur, qu'il soit général, technique ou professionnel — ou à l'élève qui termine une année de spécialisation ou de perfectionnement jointe à ce cycle.

De plus, des certificats sont prévus pour les élèves qui terminent avec fruit une année ou plusieurs années de l'enseignement secondaire, mais qui n'ont pas parcouru un cycle complet.

Art. 9.

Le désir d'une plus grande collaboration entre tous les réseaux, ainsi qu'il est souhaité dans le Pacte Scolaire, se trouve concrétisé dans cet article sous la forme d'un Conseil National de l'Enseignement.

En outre, ce Conseil veut favoriser effectivement les contacts entre l'école et la société: c'est pourquoi à côté des enseignants, des parents et des représentants du secteur économique et des organisations professionnelles feront également partie du Conseil national.

Art. 10.

Pour rendre les efforts financiers de l'État dans le domaine de l'enseignement pleinement rentables, il est nécessaire d'adapter les programmes et les méthodes aux exigences de la vie moderne. Cette adaptation continue n'est possible que

is slechts mogelijk indien allerlei experimenten op wetenschappelijk verantwoorde wijze uitgevoerd en gecontroleerd kunnen worden.

Daarom voorziet het voorstel in de oprichting van pedagogische centra voor de verschillende onderwijsnetten. De coördinatie van deze centra zou geschieden in een Nationaal Pedagogisch Instituut, waardoor de uitwisseling van experimentele bevindingen op grote schaal en tot profijt van alle onderwijsnetten een realiteit zou worden.

De verschillende onderwijsnetten dienen nochtans in de mogelijkheid gesteld te worden om op autonome wijze experimenten te organiseren.

Artt. 11, 12, 13 en 14.

De artikelen voorzien in de wijzigingen die in de bestaande wetten betreffende het middelbaar en het technisch onderwijs dienen te worden aangebracht.

Art. 15.

In het raam van de oprichting van een lager secundair onderwijs dat 4 studiejaren omvat, moeten maatregelen getroffen worden om de bekwaamheidsbewijzen te bepalen.

De huidige regeling dient te worden gehandhaafd tijdens de overgangperiode, waarbij elke categorie haar volledig werkterrein bewaart.

si toute expérimentation, quelle qu'elle soit, peut être réalisée et contrôlée scientifiquement.

A cet effet, la proposition propose la création de centres pédagogiques au service des divers réseaux d'enseignement. La coordination entre ces centres se ferait au sein de l'Institut national de pédagogie où tous les réseaux d'enseignement pourraient profiter d'un large échange des constatations résultant des expériences.

Les différents réseaux doivent cependant être placés dans la possibilité d'organiser des expériences autonomes.

Art. 11, 12, 13 et 14.

Ces articles envisagent les modifications à apporter aux lois existantes concernant l'enseignement moyen et l'enseignement technique.

Art. 15.

Dans le cadre de la création d'un enseignement court de 4 ans, des mesures doivent être prises en ce qui concerne la qualification des enseignants.

La réglementation actuelle doit être maintenue pendant la période de transition, chaque catégorie conservant la plénitude de son champ d'action.

F. GROOTJANS.

WETSVOORSTEL

EERSTE HOOFDSTUK.

Algemene bepalingen.

Artikel 1.

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de studien met volledig leerplan, georganiseerd in :

1. de afdelingen van het middelbaar onderwijs van de secundaire cyclus;
2. de afdelingen van het technisch onderwijs van de secundaire cyclus;
3. de afdelingen van het beroepsonderwijs van de secundaire cyclus, met uitzondering van de afdelingen van het aanvullend beroepsonderwijs;
4. de studiejaren van het normaalonderwijs die door de Koning gelijkgesteld zijn of gelijkgesteld zullen worden met studiejaren van het secundair onderwijs.

Art. 2.

De structuur van de secundaire cyclus bestaat uit drie graden, die elk twee studiejaren omvatten.

Nochtans zal in de eerste graad van het secundair beroepsonderwijs slechts het tweede studiejaar ingericht worden.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

Article premier.

Sont soumises aux dispositions de la présente loi les études de plein exercice organisées dans :

1. les sections d'enseignement moyen du cycle secondaire;
2. les sections d'enseignement technique du cycle secondaire;
3. les sections d'enseignement professionnel du cycle secondaire à l'exception des sections d'enseignement professionnel complémentaire;
4. les années d'études de l'enseignement normal qui sont ou seront assimilées par le Roi à des années d'études de l'enseignement secondaire.

Art. 2.

La structure du cycle secondaire comporte trois degrés comprenant chacun deux années d'études.

Toutefois, la seconde année d'études seulement sera organisée dans le premier degré de l'enseignement professionnel secondaire.

De eerste twee graden vormen het lager secundair onderwijs, de derde graad vormt het hoger secundair onderwijs.

Op het niveau van het eerste jaar van de eerste graad van het secundair onderwijs kan een aanpassingsjaar ingericht worden, onder door de Koning te bepalen voorwaarden.

Art. 3.

Na de eerste en de tweede graad van het secundair onderwijs kan een overgangsjaar ingericht worden, onder door de Koning te bepalen voorwaarden.

Art. 4.

Na de tweede en de derde graad van het secundair onderwijs kunnen een specialisatiejaar of een volmakingsjaar of beide naast elkaar ingericht worden, onder door de Koning te bepalen voorwaarden.

Art. 5.

Algemeen vormende studiën, technische studiën en beroepsstudiën mogen in een zelfde onderwijsinrichting georganiseerd worden.

Gemeenschappelijke cursussen kunnen ingericht worden voor leerlingen behorende tot verschillende van deze onderwijsvormen.

Art. 6.

In een zelfde inrichting volgen alle leerlingen van een zelfde studiejaar en van een zelfde afdeling een zelfde aantal wekelijkse lestijden.

In iedere graad en in iedere afdeling kunnen de studiën naast de fundamentele vakken ook keuzevakken, inhaalllessen en geleide activiteiten omvatten.

Art. 7.

§ 1. — Een diploma van lagere secundaire studiën wordt uitgereikt aan de leerling die met vrucht de op dit niveau voorgeschreven studiejaar beëindigt.

Een diploma van hogere secundaire studiën wordt uitgereikt aan de leerling die houder is van een diploma van lagere secundaire studiën en die met vrucht de op het hoger secundair niveau voorgeschreven twee studiejaar in een zelfde afdeling beëindigt.

§ 2. — Een diploma wordt uitgereikt aan de leerling die houder is van een diploma van lagere secundaire studiën en die met vrucht een volmakings- of specialisatiejaar beëindigt.

Een diploma wordt uitgereikt aan de leerling die houder is van een diploma van hogere secundaire studiën en met vrucht een volmakings- of specialisatiejaar beëindigt.

§ 3. — In de benaming van de diploma's komt de vermelding voor van de aard van de studiën die de leerling met vrucht gevolgd heeft, respectievelijk:

1° gedurende de laatste graad voor het diploma van hogere secundaire studiën;

2° gedurende het laatste studiejaar voor het diploma van lagere secundaire studiën en voor de diploma's van de specialisatie- en volmakingsjaren.

Les deux premiers degrés forment l'enseignement secondaire inférieur, le troisième degré forme l'enseignement secondaire supérieur.

Une année d'adaptation peut être organisée au niveau de la première année du premier degré de l'enseignement secondaire, dans des conditions déterminées par le Roi.

Art. 3.

Une année de transition peut être organisée après le premier et après le deuxième degré de l'enseignement secondaire, dans des conditions déterminées par le Roi.

Art. 4.

Une année de spécialisation ou une année de perfectionnement ou les deux simultanément peuvent être organisées après le deuxième et après le troisième degré de l'enseignement secondaire, dans des conditions déterminées par le Roi.

Art. 5.

Les études d'enseignement général, d'enseignement technique et d'enseignement professionnel peuvent être organisées dans un même établissement d'enseignement.

Des cours peuvent être organisés en commun, pour les élèves relevant de ces différentes formes d'enseignement.

Art. 6.

Dans un même établissement, tous les élèves d'une même année d'études et d'une même section suivent un même nombre de périodes de cours par semaine.

Dans chaque degré et dans chaque section, les études peuvent comporter, à côté des matières fondamentales, des matières à option, des cours de récupération et des activités dirigées.

Art. 7.

§ 1^{er}. — Un diplôme d'études secondaires inférieures est délivré à l'élève qui termine avec fruit les années d'études prévues à ce niveau.

Un diplôme d'études secondaires supérieures est délivré à l'élève qui, titulaire d'un diplôme d'études secondaires inférieures, termine avec fruit et dans une même section les deux années d'études prévues au niveau secondaire supérieur.

§ 2. — Un diplôme est délivré à l'élève qui, titulaire d'un diplôme d'études secondaires inférieures, termine avec fruit une année de perfectionnement ou de spécialisation.

Un diplôme est délivré à l'élève qui, titulaire d'un diplôme d'études secondaires supérieures, termine avec fruit une année de perfectionnement ou de spécialisation.

§ 3. — Dans l'intitulé des diplômes, il est fait mention de la nature des études suivies avec fruit par l'élève respectivement:

1° pendant le dernier degré, pour le diplôme d'études secondaires supérieures;

2° au cours de la dernière année d'études pour le diplôme d'études secondaires inférieures et pour les diplômes des années de spécialisation et de perfectionnement.

Art. 8.

§ 1. — Een getuigschrift van de eerste graad van het lager secundair onderwijs kan uitgereikt worden aan de leerling die met vrucht de studiën van die graad beëindigt.

Een getuigschrift van het eerste jaar van de tweede graad van het lager secundair onderwijs kan uitgereikt worden aan de leerling die met vrucht dit studiejaar beëindigt.

Een getuigschrift van de tweede graad van het lager secundair onderwijs kan uitgereikt worden aan de leerling die met vrucht de studiën van deze graad beëindigt en die niet voldoet aan de bepalingen van artikel 7, § 1, eerste lid, van deze wet.

Een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs kan uitgereikt worden aan de leerling die met vrucht de studiën van dit niveau beëindigt en die niet voldoet aan de bepalingen van artikel 7, § 1, tweede lid, van deze wet.

§ 2. — In de benaming van het getuigschrift komt de vermelding voor van de aard van de studiën die de leerling gedurende de laatste graad of het laatste jaar met vrucht gevolgd heeft.

HOOFDSTUK II.

Bevordering van het onderwijs.

Art. 9.

Bij het Ministerie van Nationale Opvoeding wordt een Nationale Raad voor het Onderwijs opgericht, die tot taak heeft, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de Minister, adviezen te verstrekken over alle onderwijsproblemen.

De Nationale Raad is samengesteld uit vertegenwoordigers van de verschillende onderwijsniveaus, van de Ministeries die enige verantwoordelijkheid dragen op het gebied van onderwijs, van het bedrijfsleven, van de ouderverenigingen en van de beroepsverenigingen. De helft van de leden vertegenwoordigt het onderwijs.

Deze laatsten, alsmede de vertegenwoordigers van de ouderverenigingen worden verkozen voor de ene helft uit de officiële sector en voor de andere helft uit de vrije sector.

De Koning bepaalt de werking van de Nationale Raad voor het Onderwijs en benoemt de leden, alsmede hun plaatsvervangers.

De werkingskosten van de Raad vallen ten laste van de begroting van het Rijk. De Koning stelt het bedrag van de toelagen en van de vergoedingen voor de leden en voor de plaatsvervangers vast.

Art. 10.

Met het oog op het bestuderen van de algemene onderwijsproblemen en op het wetenschappelijk controleren van de pedagogische experimenten en om de door de bevoegde onderwijsinstanties voorgestelde experimenten te bevorderen, kan de Koning in het Franstalige en in het Nederlandstalige landsgedeelte één Pedagogisch Centrum voor het Rijksonderwijs oprichten.

Eveneens kunnen in elk van de hierboven bedoelde landsgedeelten één Pedagogisch Centrum voor het gesubsidieerd vrij onderwijs en één voor het gesubsidieerd officieel onderwijs voor toelagen in aanmerking komen.

De Koning bepaalt de samenstelling, omschrijft de werking en benoemt de leden van de Pedagogische Centra voor

Art. 8.

§ 1^{er}. — Un certificat du premier degré de l'enseignement secondaire inférieur peut être délivré à l'élève qui termine avec fruit les études de ce degré.

Un certificat de la première année du deuxième degré de l'enseignement secondaire inférieur peut être délivré à l'élève qui termine avec fruit cette année d'étude.

Un certificat du deuxième degré de l'enseignement secondaire inférieur peut être délivré à l'élève qui termine avec fruit les études de ce degré et qui ne satisfait pas aux prescriptions de l'article 7, § 1^{er}, alinéa premier, de la présente loi.

Un certificat de l'enseignement secondaire supérieur peut être délivré à l'élève qui termine avec fruit les études de ce niveau et qui ne satisfait pas aux prescriptions de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, de la présente loi.

§ 2. — Dans l'intitulé du certificat, il est fait mention de la nature des études suivies avec fruit par l'élève au cours du dernier degré ou de la dernière année.

CHAPITRE II.

Promotion de l'enseignement.

Art. 9.

Il est créé auprès du Ministère de l'Éducation nationale un Conseil National de l'Enseignement qui a pour tâche de donner, soit d'initiative, soit à la demande du Ministre, des avis sur tous les problèmes d'enseignement.

Le Conseil national est composé de représentants des différents niveaux d'enseignement, des ministères qui assument quelque responsabilité en matière d'enseignement, du secteur économique, des associations de parents et des groupements professionnels. La moitié des membres représentent l'enseignement.

Ces derniers, ainsi que les représentants des associations de parents sont choisis par moitié dans le secteur officiel et par moitié dans le secteur libre.

Le Roi organise le Conseil National de l'Enseignement et nomme les membres ainsi que leurs suppléants.

Les dépenses de fonctionnement du Conseil sont à charge du budget de l'État. Le Roi fixe le montant des allocations et indemnités allouées aux membres et à leurs suppléants.

Art. 10.

Afin d'assurer l'étude des problèmes généraux de l'enseignement et le contrôle scientifique des expériences pédagogiques, d'encourager les expériences proposées par les instances compétentes de l'enseignement, le Roi peut, dans la région linguistique néerlandaise, créer un Centre pédagogique pour l'enseignement de l'État.

Un Centre pédagogique pour l'enseignement libre subventionné et un Centre pédagogique pour l'enseignement officiel subventionné peuvent également être admis aux subventions dans chacune des régions visées ci-dessus.

Le Roi fixe la composition, précise les activités et nomme les membres des Centres pédagogiques pour l'enseignement

het Rijksonderwijs. Hij bepaalt eveneens de voorwaarden waaraan de andere centra moeten voldoen, om in de toelageregeling opgenomen te worden.

Om de werking van de Pedagogische Centra te coördineren, richt de Koning een Nationaal Pedagogisch Instituut op.

De directieraad van dit Nationaal Pedagogisch Instituut wordt voor de ene helft samengesteld uit vertegenwoordigers van de Pedagogische Centra voor het Rijksonderwijs en van de Centra voor het gesubsidieerd officieel onderwijs, voor de andere helft uit vertegenwoordigers van de Centra voor het gesubsidieerd vrij onderwijs.

De Koning bepaalt de samenstelling van het Nationaal Pedagogisch Instituut, omschrijft zijn werking en benoemt de leden, alsmede hun plaatsvervangers.

De uitgaven van het Nationaal Pedagogisch Instituut en van de Pedagogische Centra voor het Rijksonderwijs, alsmede de aan de gesubsidieerde Centra toe te kennen toelagen worden aangerekend op een daartoe jaarlijks op de begroting van het Rijk uitgetrokken krediet.

HOOFDSTUK III.

Bijzondere bepalingen.

Art. 11.

Artikel 7, tweede lid, 2°, van de wetten op het technisch onderwijs, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 30 april 1957, wordt door de volgende bepaling vervangen : « de hogere secundaire cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze het 4^e jaar van het lager secundair onderwijs hebben voltooid. »

Art. 12.

§ 1. — In artikel 7, 1°, van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949 en onder meer gewijzigd door de wet van 8 juni 1964, worden de woorden « met de eerste drie jaren van de cyclus middelbaar onderwijs » vervangen door de woorden « met de vier studie jaren van het lager secundair niveau van het algemeen vormend onderwijs ».

§ 2. — In artikel 7, 2°, van dezelfde wetten worden de woorden « met de eerste drie jaren van de onderwijscyclus van de technische school » vervangen door de woorden « met de vier studie jaren van het lager secundair niveau van het technisch onderwijs met volledig leerplan ».

§ 3. — In artikel 7, 3°, van dezelfde wetten worden de woorden « met de laatste drie jaren van de cyclus middelbaar onderwijs » vervangen door de woorden « met de twee studie jaren van het hoger secundair niveau van het algemeen vormend onderwijs ».

§ 4. — In artikel 7, 3°, b), van dezelfde wetten wordt het woord « drie » vervangen door het woord « twee ».

§ 5. — Artikel 10, § 3, van dezelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen : « De commissie gaat het ontwikkelingspeil na dat bereikt is na de vier studie jaren van het lager secundair niveau, hetzij van algemeen vormend onderwijs, hetzij van technisch onderwijs met volledig leerplan, en steunt hiervoor op een gehomologeerd diploma van lager secundair niveau, waaruit blijkt dat de houder geslaagd is voor een examen, door de examencommissie van

de l'Etat. Il fixe aussi les conditions auxquelles doivent satisfaire les autres centres pour être admis aux subventions.

Pour coordonner le travail des Centres pédagogiques, le Roi crée un Institut Pédagogique National.

Le Conseil de direction de cet Institut Pédagogique National est composé par moitié de représentants des Centres pédagogiques de l'enseignement de l'Etat et des Centres de l'enseignement officiel subventionné, et par moitié de représentants des Centres d'enseignement libre subventionné.

Le Roi fixe la composition de l'Institut Pédagogique National, précise ses activités et nomme les membres, ainsi que leurs suppléants.

Les dépenses de l'Institut Pédagogique National et des Centres pédagogiques de l'Etat, ainsi que les subsides à octroyer aux Centres pédagogiques subventionnés sont mis à charge de crédits annuels prévus spécialement à cette fin au budget de l'Etat.

CHAPITRE III.

Dispositions spéciales.

Art. 11.

L'article 7, alinéa 2, 2° des lois sur l'enseignement technique, coordonnées par l'arrêté royal du 30 avril 1957 est remplacé par la disposition suivante : « Le cycle secondaire supérieur, destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit la 4^e année de l'enseignement secondaire inférieur ».

Art. 12.

§ 1^{er}. — Dans l'article 7, 1° des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949 et modifiées notamment par la loi du 8 juin 1964, les mots : « aux trois premières années du cycle d'études moyennes » sont remplacés par les mots : « aux quatre années d'études du niveau secondaire inférieur de l'enseignement général ».

§ 2. — Dans l'article 7, 2° des mêmes lois, les mots « aux trois premières années du cycle d'études de l'école technique » sont remplacés par les mots : « aux quatre années d'études du niveau secondaire inférieur de l'enseignement technique de plein exercice ».

§ 3. — Dans l'article 7, 3° des mêmes lois, les mots « aux trois dernières années du cycle d'études moyennes » sont remplacés par les mots : « aux deux années d'études du niveau secondaire supérieur de l'enseignement général ».

§ 4. — Dans l'article 7, 3° b) des mêmes lois, le mot « trois » est remplacé par le mot « deux ».

§ 5. — L'article 10, § 3, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante : « La Commission constate le degré de formation du niveau secondaire inférieur, soit d'enseignement général, soit d'enseignement technique de plein exercice, au vu d'un diplôme homologué du niveau secondaire inférieur ou d'un diplôme attestant que le titulaire a été reçu à un examen organisé par le Jury d'Etat du niveau secondaire inférieur, avant la fin du premier

de Staat voor het lager secundair niveau ingericht vóór het einde van het eerste kwartaal van het eerste studiejaar van het hoger secundair niveau ».

§ 6. — In artikel 11, 1°, van dezelfde wetten worden de woorden « van 14 jaar » vervangen door de woorden « van 15 jaar ».

Art. 13.

In artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit n° 37 van 20 juli 1967 betreffende de organisatie van het onderwijs in de Rijkslagere normaalscholen, worden de woorden « van de hoogste drie leerjaren van het middelbaar onderwijs » vervangen door de woorden « van de twee studiejaar van het hoger secundair niveau van het algemeen vormend onderwijs ».

HOOFDSTUK IV.

Overgangsbepalingen.

Art. 14.

In afwachting dat de door de leerkrachten vereiste bekwaamheidsbewijzen door de Koning bepaald worden, blijft de huidige reglementering betreffende de bekwaamheidsbewijzen, toegepast op de overeenkomende studiejaar in het nieuwe stelsel, van kracht.

HOOFDSTUK V.

Slotbepalingen.

Art. 15.

Deze wet wordt van kracht op een datum bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Zij zal geleidelijk van jaar tot jaar worden toegepast, te beginnen met het eerste jaar van de eerste graad.

De bepalingen van de artikelen 7 en 8 van deze wet worden geleidelijk toegepast, zodra de verschillende graden of studiejaar volledig georganiseerd zijn bij toepassing van deze wet.

Art. 16.

Ten einde de voorwaarden voor toelating tot de examens voor het behalen van de academische graden in overeenstemming te brengen met de uitdrukkelijke of impliciete wijzigingen die ze ondergaan door de toepassing van deze wet, kan de Koning de redactie wijzigen van de bepalingen van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1948 en onder meer gewijzigd door de wet van 8 juni 1964.

Deze wijzigingen worden doorgevoerd in functie van de geleidelijke toepassing van deze wet.

16 juli 1968.

trimestre de la première année d'études du niveau secondaire supérieur ».

§ 6. — Dans l'article 11, 1° des mêmes lois, les mots « de 14 ans » sont remplacés par les mots « de 15 ans ».

Art. 13.

Dans l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 37 du 20 juillet 1967, relatif à l'organisation des études dans les écoles normales primaires de l'Etat, les mots « des trois années d'études supérieures de l'enseignement moyen » sont remplacés par les mots « des deux années d'études du niveau secondaire supérieur de l'enseignement général ».

CHAPITRE IV.

Dispositions transitoires.

Art. 14.

En attendant que les titres exigés des professeurs soient précisés par le Roi, la réglementation actuelle en matière de titres reste d'application aux années d'études correspondantes dans le nouveau régime.

CHAPITRE V.

Dispositions finales.

Art. 15.

La présente loi entre en vigueur à une date qui sera fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Elle sera appliquée progressivement d'année en année, en commençant par la première année du premier degré.

Les dispositions des articles 7 et 8 de la présente loi sont applicables progressivement dès que les différents degrés ou années d'études ont pu être organisés complètement en vertu de la présente loi.

Art. 16.

En vue de mettre les conditions d'admission aux examens des grades académiques en concordance avec les modifications expresses ou implicites qu'elles subissent par l'application de la présente loi, le Roi peut modifier la rédaction des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1948 et modifiées notamment par la loi du 8 juin 1964.

Ces modifications sont réalisées au fur et à mesure de l'application de la présente loi.

16 juillet 1968.

F. GROOTJANS,
L. D'HAESELEER,
F. BOEY,
P. DELFORGE,
W. DE CLERCQ.